

SICHERHEITSHINWEISE IF SMI MODBUS

IF SMI MODBUS



SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind Bestandteil des Produkts und müssen vor Montage, elektrischem Anschluss, Inbetriebnahme und Betrieb vollständig gelesen und verstanden werden.

- Das Produkt ist ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch vorgesehen.
- Installation, Anschluss, Inbetriebnahme und Wartung dürfen ausschließlich durch eine qualifizierte Elektrofachkraft erfolgen.
- Alle geltenden gesetzlichen Vorschriften, Normen und Richtlinien sind einzuhalten, insbesondere DIN VDE 0100, DIN EN 60204-1, DIN EN 82079-1 sowie die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen.
- Das Gerät ist vor der Montage auf Beschädigungen zu prüfen. Bei festgestellten Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Änderungen oder Modifikationen am Gerät sind unzulässig und führen zum Erlöschen aller Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.
- Der Betreiber hat sicherzustellen, dass diese Sicherheitshinweise allen nachfolgenden Nutzern zugänglich sind.

GEFAHREN DURCH ELEKTRISCHEN STROM



GEFAHR – LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG.

Das Gerät arbeitet – je nach Ausführung – mit 230 V AC bzw. 24 V DC. Eine Berührung spannungsführender Teile kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



MASSNAHMEN:

- Vor allen Arbeiten die Spannungsversorgung allpolig abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Elektrische Arbeiten dürfen ausschließlich durch Elektrofachkräfte durchgeführt werden.
- Anschluss ausschließlich gemäß Anschlussplan der jeweiligen Gerätevariante (24 VDC oder 230 VAC).
- Nur unbeschädigte, für die jeweilige Spannung geeignete Leitungen verwenden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden – es enthält keine vom Anwender wartbaren Teile.
- Technische Grenzwerte (Versorgungsspannung, Leistungsaufnahme, Umgebungstemperatur) sind einzuhalten.

GEFAHREN DURCH UNBEABSICHTIGTE MOTORBEWEGUNGEN



WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR DURCH UNKONTROLLIERTE BEWEGUNGEN DER ANGESCHLOSSENEN ANTRIEBE.

Über das Produkt können mehrere SMI-Motoren angesteuert werden. Fehlkonfigurationen oder Kommunikationsfehler können zu unerwarteten Fahrbewegungen führen. **MASSNAHMEN:**

- Während der Inbetriebnahme und Parametrierung den Bewegungsbereich der angeschlossenen Anlagen freihalten.
- Bei Arbeiten an Fenstern, Beschattungen oder Motoren das System gegen unbeabsichtigte Ansteuerung sichern.
- Kinder und unbefugte Personen vom Gefahrenbereich fernhalten.
- Nach jeder Änderung der Bus-Konfiguration oder Adressierung eine vollständige Funktionsprüfung durchführen.

SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHREN DURCH FEHLKONFIGURATION DES RS-485- / MODBUS-BUSSES



VORSICHT – SACHSCHÄDEN UND FUNKTIONSSTÖRUNGEN DURCH FALSCHES BUS-TOPOLOGIE.

- Jeder Teilnehmer am RS-485-Bus muss über eine eindeutige Basisadresse verfügen.
- Es dürfen maximal 16 IF SMI RS-485 bzw. 50 IF SMI Modbus-Geräte an einem gemeinsamen Bus betrieben werden.
- Abschlusswiderstände (120Ω) sind entsprechend der Bus-Topologie an den Busenden zu setzen.
- RS-485-Leitungen sind getrennt von Netzleitungen zu verlegen.

MONTAGE- UND INSTALLATIONSHINWEISE



WARNUNG – SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION.

- Das Gerät ist für die Montage auf Hutschiene (DIN-Rail) vorgesehen.
- Montage nur in trockenen Innenräumen innerhalb der Schutzart IP20.
- Betriebstemperaturbereich 0 °C bis $+40 \text{ °C}$ einhalten.
- Eine kombinierte Nutzung von SMI (230 VAC) und SMI LoVo am selben SMI-Bus ist nicht zulässig.
- Leitungen spannungsfrei, zugentlastet und ohne mechanische Belastung verlegen.

BETRIEB UND WARTUNG



- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Regelmäßig Sichtkontrollen auf Beschädigungen und sicheren Sitz der Klemmen durchführen.
- Bei Fehlermeldungen oder Kommunikationsstörungen das Gerät außer Betrieb nehmen und fachgerecht prüfen lassen.
- Neustart oder Adressänderungen nur gemäß Anleitung durchführen.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



Nicht zulässig sind insbesondere:

- Betrieb außerhalb der technischen Daten
- Einsatz in Feuchträumen oder im Außenbereich
- Veränderungen an Hardware, Firmware oder Verdrahtung
- Gemischter Betrieb von SMI-230 VAC und SMI-LoVo am selben Bus
- Weiterbetrieb bei erkennbaren Sicherheitsmängeln

ENTSORGUNG



- Elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Das Produkt ist gemäß der WEEE-Richtlinie (durchgestrichene Mülltonne) über geeignete Sammel- und Rücknahmesysteme zu entsorgen.
- Informationen zu Rückgabemöglichkeiten sind bei den zuständigen kommunalen Stellen erhältlich.

SICHERHEITSHINWEISE

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Vestamatic International haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation oder Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen entstehen.

SAFETY INSTRUCTIONS IF SMI MODBUS

IF SMI MODBUS



EN

SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INFORMATION

These safety instructions are an integral part of the product and must be read and fully understood before installation, electrical connection, commissioning and operation.

- The IF SMI RS-485 / Modbus MS-TP DIN-RAIL is intended exclusively for its intended use
- Installation, electrical connection, commissioning and maintenance may only be carried out by a qualified electrician.
- All applicable laws, standards and regulations must be observed, in particular DIN VDE 0100, DIN EN 60204-1, DIN EN 82079-1, as well as the regulations of local energy supply companies.
- The device must be inspected for damage before installation. If damage is detected, the device must not be put into operation.
- Any modifications or alterations to the device are prohibited and will result in the loss of all warranty and liability claims.
- The operator must ensure that these safety instructions are made available to all subsequent users.

ELECTRICAL HAZARDS



DANGER – RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK.

Depending on the version, the device operates at 230 V AC or 24 V DC. Contact with live parts can cause severe injury or death. **MEASURES:**



- Before carrying out any work, disconnect the power supply on all poles and secure it against being switched on again.
- Electrical work may only be performed by qualified electricians.
- Connect the device strictly in accordance with the wiring diagram for the respective device version (24 V DC or 230 V AC).
- Use only undamaged cables suitable for the respective voltage.
- The device must not be opened; it contains no user-serviceable parts.
- Observe all technical limit values (supply voltage, power consumption, ambient temperature).

HAZARDS DUE TO UNINTENDED MOTOR MOVEMENTS



WARNING – RISK OF INJURY DUE TO UNCONTROLLED MOVEMENT OF CONNECTED DRIVES.

Via the IF SMI RS-485 / Modbus, several SMI motors can be controlled simultaneously. Configuration errors or communication faults may cause unexpected movements. **MEASURES:**

- During commissioning and parameterisation, keep the movement area of connected systems clear.
- When working on windows, shading systems or motors, secure the system against unintended activation.
- Keep children and unauthorised persons away from hazardous areas.
- After every change to bus configuration or addressing, perform a complete functional test.

SAFETY INSTRUCTIONS

HAZARDS DUE TO INCORRECT RS-485 / MODBUS BUS CONFIGURATION



CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE AND MALFUNCTION DUE TO INCORRECT BUS TOPOLOGY.

- Each participant on the RS-485 bus must have a unique base address.
- A maximum of 16 IF SMI RS-485 devices or 50 IF SMI Modbus devices may be operated on a shared bus.
- Terminating resistors (120 Ω) must be installed at the ends of the bus according to the bus topology.
- RS-485 signal cables must be routed separately from mains power cables.

INSTALLATION AND MOUNTING INSTRUCTIONS



CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE DUE TO IMPROPER INSTALLATION.

- The device is designed for DIN-rail mounting.
- Installation is permitted only in dry indoor areas within protection class IP20.
- Observe the operating temperature range of 0 °C to +40 °C.
- Combined operation of SMI (230 VAC) and SMI LoVo on the same SMI bus is not permitted.
- Route cables strain-relieved, without mechanical stress and with adequate spacing.

OPERATION AND MAINTENANCE



- The device is maintenance-free.
- Perform regular visual inspections for damage and secure terminal connections.
- In case of fault messages or communication errors, take the device out of operation and have it checked by qualified personnel.
- Restart or address changes must only be carried out in accordance with the operating instructions.

IMPROPER USE



Improper use includes, but is not limited to:

- Operation outside the specified technical data
- Use in damp rooms or outdoor areas
- Modifications to hardware, firmware or wiring
- Mixed operation of SMI 230 VAC and SMI LoVo on the same bus
- Continued operation despite identifiable safety defects

DISPOSAL



- Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Dispose of the device in accordance with the WEEE Directive via appropriate collection and return systems.
- Information on disposal options can be obtained from local authorities.

SAFETY INSTRUCTIONS

LIABILITY DISCLAIMER

Vestamatic International shall not be liable for any damage resulting from improper use, incorrect installation, or failure to comply with these safety instructions.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES IF SMI MODBUS

IF SMI MODBUS



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze veiligheidsinstructies maken integraal deel uit van het product en moeten vóór montage, elektrische aansluiting, ingebruikname en gebruik volledig worden gelezen en begrepen.

- De IF SMI RS-485 / Modbus MS-TP DIN-RAIL is uitsluitend bestemd voor het beoogde gebruik
- Installatie, elektrische aansluiting, ingebruikname en onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- Alle geldende wetten, normen en voorschriften moeten worden nageleefd, in het bijzonder DIN VDE 0100, DIN EN 60204-1, DIN EN 82079-1, evenals de voorschriften van lokale energiebedrijven.
- Het apparaat moet vóór montage worden gecontroleerd op beschadigingen. Bij vastgestelde schade mag het apparaat niet in gebruik worden genomen.
- Wijzigingen of modificaties aan het apparaat zijn niet toegestaan en leiden tot het vervallen van alle garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken.
- De exploitant moet ervoor zorgen dat deze veiligheidsinstructies beschikbaar zijn voor alle volgende gebruikers.

ELEKTRISCHE GEVAREN



GEVAAR – LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK.

Afhankelijk van de uitvoering werkt het apparaat met 230 V AC of 24 V DC. Contact met spanningsvoerende delen kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.



MAATREGELEN:

- Vóór alle werkzaamheden de spanningsvoorziening volledig (polig) uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Elektrische werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerde elektriciens worden uitgevoerd.
- Het apparaat uitsluitend aansluiten volgens het aansluitschema van de betreffende uitvoering (24 V DC of 230 V AC).
- Alleen onbeschadigde kabels gebruiken die geschikt zijn voor de betreffende spanning.
- Het apparaat niet openen; het bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen.
- De technische grenswaarden (voedingsspanning, vermogensopname, omgevingstemperatuur) in acht nemen.

GEVAREN DOOR ONBEDOELDE MOTORBEWEGINGEN



WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR DOOR ONGECONTROLEERDE BEWEGINGEN VAN AAN GESLOTEN AANDRIJVINGEN.

Over het product kunnen meerdere SMI-motoren gelijktijdig worden aangestuurd. Configuratiefouten of communicatiestoringen kunnen onverwachte bewegingen veroorzaken. **MAATREGELEN:**

- Tijdens ingebruikname en parametrisering het bewegingsgebied van de aangesloten installaties vrijhouden.
- Bij werkzaamheden aan ramen, zonweringen of motoren het systeem beveiligen tegen onbedoelde aansturing.
- Kinderen en onbevoegde personen uit de gevarezone houden.
- Na elke wijziging van de busconfiguratie of adressering een volledige functietest uitvoeren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

GEVAREN DOOR ONJUISTE CONFIGURATIE VAN DE RS-485- / MODBUS-BUS



VOORZICHTIG – KANS OP MATERIËLE SCHADE EN STORINGEN DOOR ONJUISTE BUSTOPOLOGIE.

- Elke deelnemer op de RS-485-bus moet over een uniek basisadres beschikken.
- Er mogen maximaal 16 IF SMI RS-485-apparaten of 50 IF SMI Modbus-apparaten op één gezamenlijke bus worden gebruikt.
- Afsluitweerstand (120 Ω) moeten overeenkomstig de bustopologie aan de busuiteinden worden geplaatst.
- RS-485-signaalkabels moeten gescheiden van netspanningskabels worden gelegd.

MONTAGE- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES



VOORZICHTIG – KANS OP MATERIËLE SCHADE DOOR ONJUISTE MONTAGE.

- Het apparaat is bedoeld voor montage op een DIN-rail.
- Installatie is uitsluitend toegestaan in droge binnenruimten binnen beschermingsklasse IP20.
- Het toegestane bedrijfstemperatuurbereik van 0 °C tot +40 °C in acht nemen.
- Gecombineerd gebruik van SMI (230 VAC) en SMI LoVo op dezelfde SMI-bus is niet toegestaan.
- Kabels spanningsvrij, trekontlast en zonder mechanische belasting aanleggen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD



- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Regelmatig visuele controles uitvoeren op beschadigingen en correcte bevestiging van de klemmen.
- Bij foutmeldingen of communicatiestoringen het apparaat buiten bedrijf stellen en door vakbekwaam personeel laten controleren.
- Herstarten of adreswijzigingen uitsluitend uitvoeren volgens de bedieningshandleiding.

NIET-BEOOGD GEBRUIK



Niet toegestaan zijn onder andere:

- Gebruik buiten de gespecificeerde technische gegevens
- Gebruik in vochtige ruimtes of buitenshuis
- Wijzigingen aan hardware, firmware of bedrading
- Gemengd gebruik van SMI 230 VAC en SMI LoVo op dezelfde bus
- Verder gebruik ondanks herkenbare veiligheidsgebreken

AFVOER EN RECYCLING



- Elektrische en elektronische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.
- Afvoer overeenkomstig de WEEE-richtlijn via geschikte inzamel- en retoursystemen.
- Informatie over afvoermogelijkheden is verkrijgbaar bij lokale instanties.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

Vestamatic International is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, foutieve installatie of het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften.

BREL Vestamatic
G R O U P

Vestamatic International GmbH
Am Tannenbaum 2
41066 Mönchengladbach | Germany
E-Mail: info@vestamatic.com
www.vestamatic.com